

NOTA

Asunto: **Nota relativa a la sesión inaugural***
- 28 de febrero de 2002, Bruselas

1. Se abre la sesión bajo la presidencia de D. José María Aznar, Presidente del Consejo Europeo ¹

D. José María Aznar, Presidente del Consejo Europeo, D. Pat Cox, Presidente del Parlamento Europeo, y D. Romano Prodi, Presidente de la Comisión Europea pronuncian cada uno su discurso. Estos discursos figuran, respectivamente en los Anexos 1, 2, y 3 del doc. CONV 4/02.

2. El Sr. Aznar declara seguidamente abierta la Convención Europea y convoca a su Presidente, D. Valéry Giscard d'Estaing. El discurso del Sr. Giscard d'Estaing se recoge en el Anexo 4 del doc. CONV 4/02.

* * *

* La Secretaría desea poner en conocimiento de los miembros de la Convención que, además de esta nota de síntesis, se pondrá a su disposición la transcripción íntegra de la sesión gracias a la amabilidad de los servicios del PE. Esta transcripción íntegra se podrá obtener también en el sitio internet del PE.

¹ La lista de asistentes figura en el Anexo 1 de la presente nota.

3. Tras una pausa, el Presidente Giscard d'Estaing inicia los trabajos de la Convención presentando a los Vicepresidentes G. Amato y J.L. Dehaene, así como a los demás miembros del Praesidium, cuya lista figura en el Anexo 2 de la presente nota.
4. Presenta seguidamente a la atención de los miembros de la Convención el calendario provisional de las sesiones de la Convención y de las reuniones del Praesidium hasta mediados de julio de 2002, exponiendo las razones que han conducido a su elaboración (doc. CONV. 2/02)
5. Se concede la palabra a los Sres. Amato y Dehaene, Vicepresidentes de la Convención y seguidamente a los miembros de la Convención que deseen intervenir. La lista de los miembros que intervinieron figuran en el Anexo 3.

El Sr. Amato recuerda que muchos estudios podrán servir de ayuda a los trabajos de la Convención. En particular invita a los miembros de la Convención a que se familiaricen con los documentos del Comité de Asuntos Constitucionales del Parlamento Europeo, en particular en lo que se refiere a las competencias de la Unión y al papel de los parlamentos nacionales. Alude además a la utilidad de las relaciones del Instituto Universitario Europeo de Florencia sobre la reorganización de los tratados.

El Sr. Dehaene traza las grandes líneas del debate con la sociedad civil a través del Foro. Este Foro es de tipo multidimensional, de manera que la escucha y el diálogo se organizan en cuatro niveles:

- a través de Internet, mediante el sitio de la Convención,
- en cada Foro nacional de los Estados miembros y los Estados candidatos,
- con los observadores procedentes del Comité Económico y Social, del Comité de las Regiones, de los interlocutores sociales y de las organizaciones no gubernamentales que invita a reunirse,
- a escala de la propia Convención.

En el debate que siguió, los miembros de la Convención que intervinieron subrayaron, entre otras cosas, los puntos siguientes:

- La importancia histórica de la Convención para el futuro de la Unión en fase de ampliación.
 - La Convención constituye una ocasión única de acercar la construcción europea a los ciudadanos. Muchas de las personas que intervinieron insistieron en establecer un diálogo real con la sociedad civil. La escucha del Foro deberá mantenerse durante todo el tiempo que duren los trabajos y los debates deberán proseguir a escala nacional.
 - Las personas de los Estados candidatos que intervinieron afirman estar dispuestas a contribuir de manera sustancial a los trabajos de la Convención y desean, en ese sentido, que los Estados candidatos no sean un grupo aparte, que al menos se les reserve un escaño en el Praesidium y que los documentos más importantes de la Convención se traduzcan a sus lenguas.
 - En lo que se refiere a las relaciones entre el Praesidium y la Convención, el Presidente afirma que el Praesidium estará al servicio de la Convención, por ejemplo presentando los diferentes temas de debate. Indica asimismo al respecto que las sesiones de trabajo de la Convención se desarrollarán, en el futuro, en otro hemiciclo más pequeño y más acogedor.
6. El Presidente clausura la sesión indicando que los miembros de la Convención pueden remitir a la Secretaría de la Convención sus sugerencias escritas sobre el proyecto de reglamento interno (doc. CONV 3/02) hasta el siguiente viernes, 8 de marzo.

LISTA DE ASISTENTES

PRAESIDIUM

D. Valéry GICARD D'ESTAING
D. Giuliano AMATO
D. Jean-Luc DEHAENE
D. Michel BARNIER
D. Antonio VITORINO
D. Íñigo MÉNDEZ DE VIGO
D. Klaus HÄNSCH
D. John BRUTON
D^a Gisela STUART
D^a Ana Palacio VALLELERSUNDI
D. Henning CHRISTOPHERSEN
D. Giorgos KATIFORIS

MIEMBROS TITULARES

D. Vytenis ANDRIUKAITIS
D. Michael ATTALIDES
D. Paraskevas AVGERINOS
D^a Eduarda AZEVEDO
D. Alain BARRAU
D^a Irena BELOHORSKÁ
D. Jens-Peter BONDE
D. Josep BORRELL FONTELLES
D. Reinhard Eugen BÖSCH
D. Elmar BROK
D. Gabriel CISNEROS LABORDA
D. Alberto COSTA
D. Karel DE GUCHT

D. Proinsias DE ROSSA
D. João de VALLERA
D. Panayiotis DEMETRIOU
D. Elio DI RUPO
D. Lamberto DINI
D. Andrew Nicholas DUFF
D. Olivier DUHAMEL
D. Caspar EINEM
D. Hannes FARNLEITNER
D. Ben FAYOT
D. Ján FIGEL
D. Gianfranco FINI
D. Marco FOLLINI
D. Michael FRENDO
D. Slavko GABER
D. Peter GLOTZ
D. Hubert HAENEL
D. Peter HAIN
D. Pavol HAMZIK
D. David HEATHCOAT-AMORY
D. Paul HELMINGER
D^a Lena HJELM-WALLÉN
D^a Danuta HÜBNER
D. Edvins INKENS
D^a Sylvia-Yvonne KAUFMANN
D. Jan KAVAN
D. Timothy KIRKHOPE
D^a Meglena KUNEVA
D. Alain LAMASSOURE
D. Sören LEKBERG
D. Göran LENNMARKER
D^a Hanja MAIJ-WEGGEN
D. Liviu MAIOR
D. Luís MARINHO

D. Rytis MARTIKONIS
D. János MARTONYI
D^a Eleni MAVROU
D^a Linda McAVAN
D. Ray McSHARRY
D. Alvydas MEDALINSKAS
D. Jürgen MEYER
D. Nikolai MLADENOV
D. Pierre MOSCOVICI
D^a Cristiana MUSCARDINI
D. Matjaž NAHTIGAL
D. Jozef OLEKSY
D. Alojz PETERLE
D. Rihards PIKS
D. Jacques SANTER
D. Peter SERRACINO-INGLOTT
D. Peter SKAARUP
D. József SZÁJER
D. Antonio TAJANI
D. Ali TEKIN
D. Erwin TEUFEL
D^a Teija TIILIKAINEN
D. Frans TIMMERMANS
D. Daniel VALCHEV
D. René VAN DER LINDEN
D^a Anne VAN LANCKER
D. Hans van MIERLO
D. Matti VANHANEN
D. Pál VASTAGH
D. Johannes VOGGENHUBER
D. Edmund WITTBRODT
D^a Marietta YANNAKOU-KOUTSIKOU
D^a Ayfer YILMAZ
D. Mesut YILMAZ

D. Jan ZAHRADIL
D. Josef ZIELENIEC
D. Roberts ZILE

MIEMBROS SUPLENTES

D. Pierre CHEVALIER
D. Pierre VIMONT
D. Bobby McDONAGH
D. Francesco E. SPERONI
D. Nicolas SCHMIT
D. Thom de BRUIJN
D^a Lena HALLENGREN
Baronesa SCOTLAND OF ASTHAL
D. Marios MATSAKIS
D^a Androula VASSILIOU
D^a Dolores CRISTINA
D. George VELLA
D. András KELEMEN
D. István SZENT-IVÁNYI
D. Adrian SEVERIN
D. Frantisek ŠEBEJ
D^a Olga KELTOŠOVÁ
D. Maris SPRINDŽUKS
D^a Inese BIRZNIECE
D. Rolandas PAVILIONIS
D^a Dalia KUTRAITE-GIEDRAITIENE
D. Alexander ARABADJIEV
D. Nesrin UZUN
D. František KROUPA
D^a Danica SIMŠIČ
D. Mihael BREJC

D. A. Emre KOCAOĞLU
D^a Teresa ALMEIDA GARRETT
D. John WALLS CUSHNAHAN
D. Reinhard RACK
Conde de STOCKTON
D. Joachim WUERMEILING
D. Pervenche BERÈS
D^a Maria BERGER
D. Carlos CARNERO GONZÁLEZ
D^a Elena Ornella PACIOTTI
D. Helle THORNING-SCHMIDT
D^a Lone DYBKJAER
D. Neil MacCORMICK
D. Esko Olavi SEPPÄNEN
D. William ABITBOL
D^a Marie NAGY
D. Per DALGAARD
D. Peter ALTMAIER
D. Diego LÓPEZ GARRIDO
D. Alejandro MUÑOZ ALONSO
D. Robert BADINTER
D. Martin CULLEN
D. Valdo SPINI
D. Filadelfio BASILE
D. Wim VAN EEKELEN
D. Hans VAN BAALEN
D^a Evelin LICHTENBERGER
D. Gerhard KURZMANN
Ms Riitta KORHONEN
D. Esko HELLE
Lord TOMLINSON
Lord MACLENNAN OF ROGART
D. Paolo PONZANO

PRAESIDIUM

Presidente

D. Valéry GISCARD d'ESTAING

Vicepresidentes

D. Giuliano AMATO

D. Jean-Luc DEHAENE

**Representantes de los Gobiernos que ejercen la Presidencia
del Consejo durante la Convención**

D^a Ana PALACIO

D. Henning CHRISTOPHERSEN

D. Georges KATIFORIS

Representantes de los Parlamentos nacionales

D. John BRUTON

D^a Gisela STUART

Representantes del Parlamento Europeo

D. Klaus HÄNSCH

D. Íñigo MÉNDEZ DE VIGO

Representantes de la Comisión Europea

D. Michel BARNIER

D. António VITORINO

Lista de los miembros de la Convención que intervinieron en el debate*

D. Janos Martonyi, representante del Gobierno húngaro

D^a Marietta Yannakou-Koutsikou , miembro del Parlamento griego

D^a Hanja Maij-Weggen, miembro del Parlamento Europeo, Países Bajos

D. Ray McSharry, representante del Gobierno irlandés

D. Kimmo Kiljunen, miembro del Parlamento finlandés

D^a Anne Van Lancker, miembro del Parlamento Europeo, Bélgica

D. Tunne Kelam, miembro del Parlamento estonio

D. Olivier Duhamel, miembro del Parlamento Europeo, Francia

D. Jan Kavan, representante del Gobierno checo

D^a Lena Hjelm-Wallén, representante del Gobierno sueco

D. Elmar Brok, miembro del Parlamento Europeo, Alemania

D^a Irena Belhorska, miembro del Parlamento eslovaco

D. Johannes Voggenhuber, miembro del Parlamento Europeo, Austria

D. Michel Barnier, miembro de la Comisión Europea,

D. Andrew Duff, miembro del Parlamento Europeo, Reino Unido.

* Los miembros que no pudieron tomar la palabra debido a limitaciones de tiempo, debida en concreto a la disponibilidad de los intérpretes, tendrán preferencia en la próxima sesión.